Nr.	Etapa	Stage/phase	Activitate/ Sarcină	Activity/ Task	Baza legală/ normativă	Articol/Punct	Legal basis/ normative	Article/Point	Matrice de responsabilităţi						Responsibilities matrix					
									Contractor/ Dir. chantier	RT	Design engineer	Skat	CSD	others	Contractor/ Site manager	Technical Supervisor	Design engineer	Skat	CSD	others
1.1			Contractarea companiei de construcţie	-Contracting the construction company								responsabil								
1.2			Contractarea responsabil tehnic	-Contracting the Technical Supervisor								responsabil							carry out task	
1.3	Contractarea partenerilor	Contracting partners	Contractarea/ Informarea autorului de proiect despre începutul lucrărilor de construcţie	-Contracting/ informing the author of the design about the start of the construction works								responsabil							carry out task	
1.4			Contractarea companiei ce va efectua ridicarea topografică de execuţie	-Contracting the company who will do the as-built geo-measurements								responsabil							carry out task	
2.1			Verificarea şi colectarea avizelor şi documentaţiei tehnice pentru obţinerea autorizaţiei de construcţie	-Verification and colecting letters of advice/authorizations and technical documentation for obtaining Construction Authorization	Legea nr. 163 din 09.07.2010 "Autorizarea executării lucrărilor de construcţie"	Art. 12, p(1)	Law nr. 163 from 09.07.2010 "Authorization of construction works execution"	Art. 12, p(1)		responsabil						carry out task				
2.2	Obţinerea autorizaţiei de construcţie şi începutul lucrărilor	Obtaining Construction Authorization and start the works	Depunerea cererii de obţinere a autorizaţiei de construcţie	-Submission of the application for Construction Authorization	Legea nr. 163 din 09.07.2010 "Autorizarea executării lucrărilor de construcţie"	Art. 12, p(1)	Law nr. 163 from 09.07.2010 "Authorization of construction works execution"	Art. 12, p(1)		responsabil				primar		carry out task				mayor
2.3			Informarea APL şi ISC privind începutul lucrărilor de construcţie	-Informing LPAs and ISC regarding the beginning of works	Legea nr. 163 din 09.07.2010 "Autorizarea executării lucrărilor de construcţie"	Art. 23, p(1)	Law nr. 163 from 09.07.2010 "Authorization of construction works execution"	Art. 23, p(1)		responsabil						carry out task				
2.4			Înregistrarea Cărţii Tehnice la ISC	-Registration of Tehnical Book (Cartea Tehnica) at Construction State Inspectorate						responsabil						carry out task				
			Controlul general al sarcinilor şi obiectivelor de construcţie	**General control of construction tasks and objectives**																
3.1			- Controlul materialeleor de construcţie, a lucrărilor şi serviciilor efectuate: verificarea concordanţei între lucrările efectuate, proiectul de execuţie şi procesele verbale de lucrări îndeplinite	-Control of construction materials, works and performed services: check consistency between the works performed, the execution project and protocols of the performed works	Contractul privind efectuarea lucrărilor de construcţie. Contractul privind îndeplinirea funcţiei de responsabil tehnic.		The contract regarding the execution of the construction works. The contract of the Tehnical Supervisor.		responsabil	responsabil		verifică, aprobă		carry out task	carry out task		supervise, approve	
3.2			- Verificarea şi marcarea locaţiilor corecte de amplasare a elementelor principale ale sistemului de alimentare cu apă (rezervor, staţie de pompare, captaj, etc.). Verificarea cotelor de teren	-Check and marking of project main points of infrastructure and vertical control points to the site of the water supply system (reservoir, pumping station, catchment, etc.).	Proiectul de execuţie.		Final design.		responsabil	responsabil	verifică	aprobă		carry out task	carry out task	verify	approve	
3.3			-verificarea amplasării optime a conductelor de distribuţie şi a căminelor de control, în conformitate cu proiectul de execuţie	-Verification of optimal location of distribution pipes and inspection chambers (control chambers), according to the final design	Proiectul de execuţie.		Final design.		responsabil	responsabil		verifică, aprobă		carry out task	carry out task		supervise, approve	
			Controlul calităţii materialelor de construcţie şi a lucrărilor efectuate	**Quality control of construction materials and of works performed**																
3.4			-Ţevi, fitinguri şi armături.Verificarea calităţii şi cantităţii . Se vor verifica certificatele de conformitate.	-Pipes and fittings.Check (verification) of quantity and quality. The certificates on site will be verified.					responsabil	responsabil	verifică	aprobă		carry out task	carry out task	verify	approve	
3.5			-Beton: Verificarea calităţii în conformitate cu proiectul de execuţie şi documentaţia de livrare (conţinutul de ciment,dimensiunile agregatelor, raportul ciment-apă, temperatură)	-Concrete: Check quality according to final design and delivery note (cement content, max. grain size, fines content, aggregates, water/cement-ratio, concrete spread, temperature)	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 11, p(3)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 11, p(3)	responsabil	responsabil	verifică	aprobă		carry out task	carry out task	verify	approve	
3.6			-Armătură:Verificarea diametrului,cantităţii, poziţiilor.Se vor verifica certificatele de conformitate.	-Reinforcing steel: Check (diameter, quantity, position, concrete cover), railing and anti-fall devices acc. to drawings. Folder with the certificates shall be kept on the construction site.					responsabil	responsabil	verifică	aprobă		carry out task	carry out task	verify	approve	
3.7			-Tranşee: verificarea amplasării, adîncimii, lăţimii, pantei. Verificarea pregătirii patului de nisip.	-Trenches: Check position, depth, slope and dimentions, sand bedding	SNiP 3.02.01-87	p 3.3	SNiP 3.02.01-87	p 3.3	responsabil	supraveghează		verifică, aprobă		carry out task	supervise		supervise, approve	
3.8			-Materialul de acoperire a tranşeelor: Verificarea tipului solului, a compactării acestuia în straturi şi lipsa bolovanilor şi pietrelor	-Materials for earthworks: Check type of material, grain size of gravel, soil compaction	SNiP 3.02.01-87	p 4.9	SNiP 3.02.01-87	p 4.9	responsabil	supraveghează		verifică, aprobă		carry out task	supervise		supervise, approve	
3.9			-Camerele tehnologice - Verificarea cotelor de teren, a dimensiunilor camerelor şi volumelor de lucrări.	-Technological chambers: Check altitude, position, dimensions	Proiectul de execuţie.		Final design.			verifică		verifică, aprobă			verify		supervise, approve	
			Controlul abaterilor de la proiect şi al defectelor	**Deviation and defects**																
3.10			-Identificarea abaterilor de la proiectul de execuţie şi a defecţiunilor tehnice cu informarea clientului şi a inginerului proiectant.Sistarea lucrărilor în caz de riscuri maiore.	-Identify deviations from final design and technical defects and inform the client and design engineer. Stop the works in case of safety hasards.	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 22, 23	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 22, 23		responsabil	responsabil	verifică			carry out task	carry out task	verify		
3.11			-Solicitarea de la contractor/ furnizor să elimine defectele depistate în terneni utili. Supravegherea eliminării defecţiunilor.	-Request the contractor/supplier to correct the defects and give a deadline, supervise defect corrections	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 24, p(f)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 24, p(f)		responsabil	verifică	verifică, aprobă			carry out task	verify	supervise, approve	
3.12			-Documentarea în CT a tuturor deficienţelor depistate şi a măsurilor de remediere adoptate.	-Documentation of all the defects in the Technical Book and the measures taken	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 22, p(1g,2)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 22, p(1g,2)		responsabil	responsabil	verifică			carry out task	carry out task	verify		
			Graficul de execuţie a lucrărilor	**Schedule of performed works**																
3.13			-verificarea săptămînală a progresului companiei de construcţie şi urmărirea faptului ca termenii de execuţie să fie respectaţi. Acordarea de sarcini suplimentare în caz de necesitate.	-Weekly verification of the construction company progress and following that the terms of execution are respected. Provide additional tasks upon necessity.	Contractul privind efectuarea lucrărilor de construcţie. Contractul privind îndeplinirea funcţiei de responsabil tehnic.		The contract regarding the execution of the construction works. The contract of the Tehnical Supervisor.			responsabil		verifică			carry out task			verify	
3.14			-actualizarea săptămînală a graficului de execuţie şi informarea privind depăşirile de termen şi penalităţile adiacente.	-Weekly update of the execution agenda and informing on overdues and penalties.	Contractul privind efectuarea lucrărilor de construcţie.		The contract regarding the execution of the construction works.		responsabil			verifică		carry out task			verify	
3.15			-solicitarea măsurilor corective în caz de discrepanţe de ordin tehnic, financiar sau de timp.	-Request corrective measures in case of technical, financial or schedule discrepancies.	Contractul privind îndeplinirea funcţiei de responsabil tehnic.		The contract of the Tehnical Supervisor.			responsabil		responsabil			carry out task			carry out task	
			Controlul costurilor	**Cost control**																
3.16			-verificarea zilnică a volumelor de lucrări şi a costurilor aferente.	Day to day verification of volume of work and control of related costs	Contractul privind efectuarea lucrărilor de construcţie. Contractul privind îndeplinirea funcţiei de responsabil tehnic.		The contract regarding the execution of the construction works. The contract of the Tehnical Supervisor.		responsabil	verifică				carry out task	verify			
3.17			-justificarea lucrărilor suplimentare şi compararea preţurilor în conformitate cu oferta de preţ a contractorului	Check justification for additional works and compare prices according to contractors offer (contract estimate)	Proiectul de execuţie. Oferta de preţ anexată contractului de construcţie		Final design. Price offer attached to the construction contract.			responsabil		verifică, aprobă			carry out task			supervise, approve	
3.18			-pregătirea, controlul şi revizuirea proceselor verbale de lucrări îndeplinite la sfîrşitul lucrărilor de construcţie.	-Prapare, control and revise proceselor verbale of completed works at the end of construction works.					responsabil	responsabil		verifică, aprobă		carry out task	carry out task		supervise, approve	
3.19	Supravegherea desfăşurării lucrărilor de construcţie	Conduct surveillance of construction works	-solicitarea măsurilor corective în caz de discrepanţe de ordin tehnic, financiar sau de timp.	-Request corrective measures from contractors and suppliers in case of technical, financial or schedule discrepancies						responsabil		responsabil			carry out task			carry out task	
			Teste preliminare şi de funcţionalitate	**Final tests and commissioning**																
3.20			-planificarea efectuarea şi documentarea testelor de presiune preliminare pe porţiuni de conductă, pînă la astuparea tranşeului.	-Planning, implementation of preliminary pressure tests of pipes (network sections) before backfilling.					responsabil	supraveghează, verifică		verifică		carry out task	supervise, approve		verify	
3.21			-planificarea efectuarea şi documentarea testelor de presiune finale pe porţiuni d e conductă, după astuparea tranşeului	-Planning, implementation and analysis of pressure tests on commisioning of pipes (network sections) after backfilling.					responsabil	supraveghează, verifică		verifică		carry out task	supervise, approve		verify	
3.22			- planificarea efectuarea şi documentarea testelor de etanşietate a rezervoarelor.	- Planning, implementation and analysis of pressure tests for reservoirs.	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 24, p(e)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 24, p(e)	responsabil	supraveghează, verifică	supraveghează	verifică		carry out task	supervise, approve	supervise	verify	
3.23			- planificarea efectuarea şi documentarea testelor de etanşietate a turnurilor de apă.	- Planning, implementation and analysis of functional tests for water towers.					responsabil	supraveghează, verifică	supraveghează	verifică		carry out task	supervise, approve	supervise	verify	
3.24			- planificarea efectuarea şi documentarea testelor de funcţionalitate a staţiilor de pompare.	- Planning, implementation and analysis of functional tests for pumping stations.					responsabil	supraveghează, verifică	supraveghează	verifică		carry out task	supervise, approve	supervise	verify	
3.25			-planificarea, efectuarea şi documentarea testelor de funcţionalitate a structurilor de captare.	-Planning, implementation and analysis of functional tests for catchments.					responsabil	supraveghează, verifică		verifică		carry out task	supervise, approve		verify	
3.26			-analiza testelor de funcţionalitate şi solicitarea de măsuri corective în cazul rezultatelor negative. Informarea clientului.	-Analyse tests, request corrective measures and repetition of tests in case of negativeresults, inform the client.	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 22, p(e)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 22, p(e)		responsabil		verifică			carry out task			verify	
3.27			-Inspecţia şi evaluarea solului pentru construcţie, Verificarea capacităţii de încărcare, comportamentul la tasare, coeficientul de permeabilitate.	-Inspection and appraisal of soil for constructions, check load-bearing capacity, settlement behaviour, water permeability.					responsabil	responsabil, verifică				carry out task	carry out task, verify			
3.28			-Asigurarea implicării şi coordonării între proiectanţi, contractor şi furnizori pentru inspecţiile comune a elementelor sistemului şi a testelor de funcţionalitate.	-Involve and coordinate designers, contractors and suppliers as required for mutual inspections of parts of the building structure and the implementation of test runs.						responsabil						carry out task				
3.29			-solicitarea măsurilor corective în caz de discrepanţe de ordin tehnic, financiar sau de timp.	-Request corrective measures in case of technical, financial or schedule discrepancies.						responsabil		aprobă				carry out task		approve		
			Efectuarea conectărilor individuale	**Household conections**																
3.30			-Elaborarea listei membrilor ACA ce urmează a fi conectaţi la sistem şi verificarea îndeplinirii condiţiilor contractuale de către aceştia.	- Making the list of WCA members who will be connected to the water system and verification of the fulfillment of contractual conditions.	Contractul de cooperare. Contractul privind executarea lucrărilor de construcţie.		Cooperation contract. The contract regarding the execution of the construction works.						responsabil (ACA)						carry out task (WCA)
3.31			-Conectarea membrilor la sistemul de alimentare cu apă în conformitate cu listele furnizate.	-Connecting new members to the water supply system in accordance with the lists provided.					responsabil	verifică		aprobă		carry out task	verify		approve		
3.32			-Sigilarea contorului.	-Sealing water meters.						verifică		aprobă	responsabil (ACA)		verify		approve		carry out task (WCA)
			Şedinţele de şantier	**Site meetings**																
3.33			-Efectuarea săptămînală a şedinţelor de şantier.	-Carry out weekly site meetings	Contractul privind executarea lucrărilor de construcţie.		The contract regarding the execution of the construction works		participă	participă	participă dacă e invitat	organizează şi participă	participă (ACA)	participate	participate	participate if invited	organize and participate	carry out task (WCA)
3.34			-Efectuarea procesului verbal al şedinţei de şantier şi expedierea acestuia către toţi participanţii în decursul a 3 zile lucrătorare.	-Write the minutes of meetings including task list and send them to participants within 3 work days								responsabil					carry out task		
3.35			-Păstrarea şi actualizarea dosarului cu toate procesele verbale ale şedinţelor de şantier.	-Keep and update the folder with all site meetings minutes								responsabil					carry out task		
			Cartea Tehnică	**Technical log book**																
3.36			-Documentarea zilnică a lucrărilor de construcţie executate.	-Documenting daily information related to works execution.	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 22, p(g)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 22, p(g)	responsabil	responsabil		verifică, aprobă		carry out task	carry out task		supervise, approve	
3.37			-Efectuarea proceselor verbale pentru lucrările ce devin ascunse la toate categoriile de lucrări, în conformitate cu indicaţiile proiectului de execuţie	-Preparation of documents for verificaiton of hidden works, specified in design documents	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 24, p(e)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 24, p(e)	participă, semnează	responsabil		verifică, aprobă		participate, sign	carry out task		supervise, approve	
3.38			-Efectuarea proceselor verbale de verificare a calităţii lucrărilor în faze determinante, în conformitate cu indicaţiile proiectului de execuţie.	-Preparation of the protocol for determination phase, specified in design documents					participă, semnează	responsabil		verifică, aprobă		participate, sign	carry out task		supervise, approve	
			Siguranţa pe şantier	**Safety on site**																
3.39			-Organizarea măsurilor de protecţie a muncii şi verificarea respectării acestora.	-Arrange and carry out construction site security checks	Legea nr. 186 din 10.07.2008 "Securitatea şi sănătatea în muncă"		Law nr. 186 from 10.07.2008 "Safety and health at work"		responsabil	supraveghează		verifică		carry out task	supervise		verify	
4.1			-Planificarea şi organizarea testelor de funcţionalitate a structurilor de captare şi a conductelor tehnologice ale acestora. Funcţionarea sistemelor de sedimentare, transportare spre rezervor, preaplin şi golire.	-Plannning and organizing functioning tests of capture structures and technological pipelines of these. Operation of sedimentary systems, trasport to the reservoir, overflow and drain.					responsabil	responsabil	verifică	verifică, aprobă		carry out task	carry out task	verify	supervise, approve	
4.2			-Planificarea şi organizarea testelor de funcţionalitate a conductei de aducţiune. Verificarea modului de curgere (pulsativ sau constant) şi a debitului transportat.	-Planning and organizing functioning tests of the transportation pipeline. Checking the flow (pulsating or constant) and the flow rate.					responsabil	responsabil	verifică	verifică, aprobă		carry out task	carry out task	verify	supervise, approve	
4.3			-Planificarea şi organizarea testelor de funcţionalitate a staţiilor de pompare. Verificarea funcţionării pompelor la parametrii proiectaţi, verificarea funcţionării conductelor tehnologice, a vanelor de control şi a nodului apometric. Verificarea sistemului de automatizare.	-Planning and organizing functioning tests of the pumping stations. Check pumps operation at initial design parameters, verify the operation of technological pipelines, valves and control of the knot meter. Checking automation system.	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 22, p(a) 24, p(d)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 22, p(a) p(d)	responsabil	responsabil	verifică	verifică, aprobă		carry out task	carry out task	verify	supervise, approve	
4.4	Punerea în funcţiune şi darea în exploatare	Commissioning	-Planificarea şi organizarea procesului de dezinfectare a sistemului de alimentare cu apă	-Planning and organization of disinfecting the water supply system					responsabil	supraveghează		verifică, aprobă		carry out task	supervise		supervise, approve	
4.5			-Reglarea hidraulică finală a sistemului. Măsurarea presiunilor în nodurile critice şi raportarea acestora la datele din proiectul de execuţie.	-Final hydraulic adjustment of the system. Pressure measurement in critical points and reference to the final design data					responsabil	supraveghează	verifică	verifică, aprobă		carry out task	supervise	verify	supervise, approve	
4.6			-Organizarea procedurii de recepţie la terminarea lucrărilor şi convocarea reprezentanţilor tuturor instituţiilor relevante.	-Organizing the reception on completion and convocation of the representatives of all relevant institutions	Regulamentul de recepţie a construcţiilor şi instalaţiilor aferente		Regulations for acceptance of constructions and installations		participă	responsabil	participă	participă, aprobă	Participă (primăria, ACA)	carry out task	carry out task	participate	participate, approve	participate (mayoralty, WCA)
4.7			-Eliminarea tuturor obiecţiilor şi propunerilor parvenite din partea membrilor comisiei de recepţie.	-Elimination of all the objections and suggestions received from the members of the reception committee	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 24, p(k)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 24, p(k)	responsabil	supraveghează	verifică	verifică, aprobă		carry out task	supervise	verify	supervise, approve	
4.8			-Organizarea procedurii de recepţie finală şi convocarea reprezentanţilor tuturor instituţiilor relevante.	-Organizing the final inspection and convocation representatives of all relevant institutions	Regulamentul de recepţie a construcţiilor şi instalaţiilor aferente		Regulations for acceptance of constructions and installations		participă	responsabil	participă	participă, aprobă	Participă (primăria, ACA)	participate	carry out task	participate	participate, approve	participate (mayoralty, WCA)
5.1			Actualizarea proiectului de execuţie în conformitate cu lucrările efectuate, includerea listei tuturor modificărilor de proiect şi furnizarea ridicării topografice de execuţie.	-Updating project execution in accordance with the performed works, inclusion of the list of project changes/ modifications and providing as built drawings	Contractul privind efectuarea monitorizării de autor.		Contract on author monitoring.		participă	participă	responsabil	verifică, aprobă	Participă (primăria, ACA)	participate	participate	carry out task	supervise, approve	participate (mayoralty, WCA)
5.2			Colectarea setului actualizat al de documentaţie de proiect şi arhivarea acestuia. Transmiterea unui exemplar al acestui set către beneficiar.	-Collection of updated set of design documentation and archiving it. Sending a copy of the set to the beneficiary						verifică	elaborează	verifică, aprobă			verify	prepare	supervise, approve	
5.3			Documentarea fotografică a materialelor, elementelor şi lucrărilor de construcţie şi arhivarea acestor informaţii în mapa de proiect.	-Documenting pictures of materials, parts, constructions and save files in project folder						responsabil		responsabil			carry out task		carry out task	
5.4	Închiderea proiectului	Project closure	Elaborarea instrucţiunilor de exploatare a sistemului şi transmiterea acestora către beneficiar şi operator.	-Executing instructions for operating the system and sending them to the beneficiary and operator.	Legea nr. 721 din02.02.1996 "Calitatea în construcţii"	Art. 23, p(e)	Law nr. 721 from 02.02.1996 "Quality in construction"	Art. 23, p(e)			responsabil	verifică, aprobă				carry out task	supervise, approve	
5.5			Elaborarea contractului de donaţie şi transmiterea sistemului în proprietatea primăriei.	-Execution of donation contract and handing over of water supply system to mavoralty								responsabil					carry out task	
5.6			Închiderea contractelor cu toate părţile contractate şi efectuarea tuturor plăţilor aferente.	-Finalising and closure of the contracts with all the contracting parties and making all payments								responsabil					carry out task	